

Djâsans patois

Carimentran

Le grais maîdgi



Carimentran, carnaval, marque l'entrée en carême, *carême entrant*. Cette folle journée commence par un charivari nocturne, *le raitiaitiai* en Ajoie, *le baitchèt* aux Franches-Montagnes. Dans la chanson de *Carimentran* recueillie par C. Hornstein (*Fêtes légendaires du Jura bernois*),

Carimentran ât drie tchie nôs / que pûere. / Lai bèle deine y é dmaindè / ço qu'èl aivaît. - Bîn vlantie i adrôs tchie vôs, / Mains i n'oge. / - Vîns pie, Carimentran, / bîn hardiment.

Carimentran, personnage extravagant, est en train d'apitoyer la maîtresse de maison qui lui ouvre sa porte. Une fois entré, le coquin en veut toujours plus : *Bîn vlantie i m'êtchaderôs ... Bîn vlantie i vôs embrasserôs... Bîn vlantie i vôs caresserôs...* Et *lai bèle deine* acquiesce de bonne grâce à tous ses désirs.

Le mercredi des Cendres commence, pour les fidèles, une longue période de pénitence: *Carimentran é prou vétiu, / Carimentran, niun n'en veut pus.*

Bernard Chapuis



Retrouvez l'article complet sur
www.lqj.ch/patois
et sur www.djasans.ch